

SUOMI-ITÄVALTA YHDISTYS RY – FINNLAND-ÖSTERREICH VEREIN

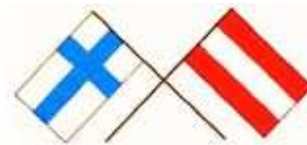
Saksalainen kirjasto / Deutsche Bibliothek

Pohjoinen Makasiinikatu 7

00130 Helsinki

www.suomi-itavaltayhdistys.fi

hallitus@suomi-itavaltayhdistys.fi



Liebe Mitglieder des Finnland-Österreich Vereins!

Nach einem herrlichen Sommer hat der Herbst unseren Verein wieder zu voller Aktivität erweckt. In diesem Rundbrief stellen wir Ihnen unser aktuelles Herbstprogramm vor.

Am 11.9. haben wir nun schon zum zweiten Mal eine Herbstwanderung in den Nationalpark Nuuksio veranstaltet, der auch dieses Jahr ein voller Erfolg wurde. An die 30 Teilnehmer, von Kindern bis Großeltern, haben an der Wanderung teilgenommen. Der großen Begeisterung nach zu schließen, wird aus dieser Herbstwanderung sicherlich eine neue Vereinstradition. Der schon traditionelle österreichische „Stammtisch“ hat sich im August großer Beliebtheit erfreut. Den Anregungen unserer Mitglieder folgend, planen wir den nächsten Stammtisch für Oktober.

Im Oktober können unsere Mitglieder auch am deutschen Oktoberfest teilnehmen. Anfang November beschäftigt sich der Lesekreis mit den Werken des weltberühmten österreichischen Schriftstellers Franz Werfel. Die Krönung des Herbstprogramms ist das traditionelle Nikolausfest Ende November. Herzlichen Dank unseren aktiven Vorstandsmitgliedern und all den freiwilligen Helfern, die die Organisation und Durchführung dieser Aktivitäten ermöglichen!

Wir haben mit Freude festgestellt, dass bei unseren Veranstaltungen zunehmend auch „neue Gesichter“ anwesend sind und ermutigen unsere Mitglieder, die Aktivitäten des Vereins vor Ort kennenzulernen. Der Finnland-Österreich Verein bietet einen Treffpunkt für unsere (auslands)österreichischen und finnischen Mitglieder und ihre Familien. Wir bemühen uns um ein vielseitiges Programmangebot, das unterschiedliche Interessensgebiete abdeckt. Wir haben jeden Monat eine Veranstaltung.

Im Herbst plant der Vorstand die Aktivitäten für das kommende Jahr. Gerne berücksichtigen wir Anregungen und Gedanken unserer Mitglieder in der Programmplanung und würden uns freuen, wenn Sie diesbezüglich mit dem Vorstand oder der Vereinssekretärin in Kontakt treten.

Mit den besten Wünschen für einen schönen Herbst,

Peter Lund

Vorstandsvorsitzender

Unsere Programmvorschau:

ÖSTERREICHISCHER STAMMTISCH

Wir treffen uns am Freitag, dem **7. Oktober 2022 ab 17.30h** im **Bierhaus München, Töölönlahdenkatu 3, 00101 Helsinki**, hinter der Zentralbibliothek Oodi und dem Bahnhof, Gleis 19

Gemütliche Plauderei, Erfahrungsaustausch und Gelegenheit neue Kontakte zu knüpfen.

Der Stammtisch ist auch für Nicht-Mitglieder offen.

<https://www.bierhaus.fi/#gkBottom4> Töölönlahdenkatu 3, 00101 Helsinki (Päärautatieasema, raide 19 vieressä)

Herzlich willkommen!

ÖSTERREICHISCHER LESEKREIS am 7. November 2022 um 17.30h in der Deutschen Bibliothek und hybrid über Zoom.

Wie vor dem Sommer angekündigt, beschäftigen wir uns diesmal mit **FRANZ WERFEL**.

Dr. Natalia Shalginova, geb.1978 in Abakan (Russland), Germanistik-Studium, Doktorarbeit zu "Die letzten Tage der Menschheit" von Karl Kraus. Deutschlehrerin im Goethe-Institut Riad (Saudi-Arabien) wird uns anfangs eine Einführung zu Franz Werfel's Werken und Leben geben.

Diejenigen, die sich von den umfangreichen Romanen von Franz Werfel verunsichert fühlen, können eine seiner berühmtesten Erzählungen «**Eine blaßblaue Frauenschrift**» lesen. <https://portal.dnb.de/> oder hören <https://www.youtube.com/watch?v=mMooOs6Naro>

Im Anhang befindet sich auch ein pdf-Text der Erzählung.

Damit auch unsere Mitglieder und Freunde ausserhalb der Hauptstadtregion teilnehmen können, gibt uns die Deutsche Bibliothek die Möglichkeit, an der Veranstaltung über Zoom-Videozuschaltung teilzunehmen.

Hier der Link für die Zoom-Videozuschaltung:

<https://us02web.zoom.us/j/85192620132>

Meeting ID: 851 9262 0132

Adresse der Deutschen Bibliothek:

Pohjoinen Makasiinikatu 7

00130 Helsinki

Wir freuen uns auf eine lebhaftige Diskussion!

NIKOLAUSFEST DATUM VORMERKEN:

Am ersten **Adventssonntag, dem 27.11.2022 um 16:00 Uhr kommt der Nikolaus wieder!** Unsere Nikolausfeier findet wie gewohnt an der Adresse **Bulevardi 16 B (2. Stock)**, 00120 Helsinki, statt. Das vorweihnachtliche Programm für Groß und Klein gipfelt im Besuch des Nikolaus höchstpersönlich und klingt beim typisch österreichischen Kuchenbuffet gemütlich aus.

Detaillierte Informationen werden wir zeitgerecht aussenden.

HSSY – Finnisch Deutscher Verein Helsinki informiert:

OKTOBERFEST am Freitag, 23. September ab 18.00h:

Der Finnisch-Deutsche Verein Helsinki hat für seine Mitglieder Plätze bei dem vom Zinnkeller ausgerichteten Oktoberfest belegt. Wir verbringen einen lustigen Abend in netter Gesellschaft. Unsere

Troubadourin Iris Valin singt und spielt Oktoberfestmusik – auch zum Mitsingen.

Ort: Restaurant Zinnkeller, Meritullinkatu 25, Helsinki .

Zeit: ab 18.00 Uhr.

Preis: jeder bestellt und bezahlt für sich. Die Kosten für die Musik trägt HSSY zusammen mit dem Zinnkeller.

Anmeldung: verbindlich bis 20.9. im Vereinsbüro 09-656 331 oder info@hssy.fi. Bitte Namen der Teilnehmer sowie Telefon und/oder E-Mailadresse angeben.

HSSY übernimmt für seine Mitglieder einen Teil der Kosten für die Musik.

Die Österreicher und Schweizer können sich HSSY gerne gegen eine Teilnahmegebühr von 10 Euro/ Person anschließen. Diesen Betrag bitte bis spätestens 20.9. auf das HSSY Vereinskonto FI44 2001 1800 0054 42 einzahlen.

Sprachkurerinnerung: Ville Alto, Gewinner eines zweiwöchigen Sprachkurses (1. Preis A-Deutsch 2019/2020) berichtet über seinen Sprachaufenthalt in Salzburg:

„Als ich am Samstagmorgen wachte auf, musste ich mich zum Flughafen beeilen. Der Flug nach Salzburg via Frankfurt war angenehm trotz der Abflugzeit, aber leider blieb mein Koffer für einen Tag in Frankfurt. Die erste Woche war mit der zweiten Woche verglichen etwas leiser. Morgens ging ich zur Schule und nach der Schule aß und ging Einkaufen in der Stadt. Dann kam ich nach Hause und verbrachte ich zum Großteil meine Zeit in meinem Zimmer. Zu Hause hatte ich doch interessante Gespräche mit Antonio, ein Austauschstudent aus Chile.

In der Schule war ich erst in eine Gruppe mit Chris, ein Australier, platziert aber nächste Woche trat ich in eine andere Gruppe über. In dieser neuer Gruppe lernte ich eine Finnin, Roosa, kennen. Die zweite Woche machte unsere Dreamteam Gruppe von 4 jeden Tag etwas zusammen. Wir machten einige Ausflüge, z.B. wir gingen auf einem Berg wandern und in einem Freibad schwimmen. Jeden Abend aßen wir in einem Restaurant und auch ein paar Mal saßen wir am Ufer der Salzach mit Take-Away und ein kaltes Getränk. Trotz des letzten Abend, der etwas wehmütig war, war jeden Tag froh. Zusammengefasst, war meine Reise ein sehr tolles Erlebnis, das ich nie vergessen kann.“

Rückblick auf unsere Herbstwanderung in Nuuksio/Kattila

Auch heuer wieder konnte unser Verein unter der sachkundigen Leitung von Kurt eine wunderbare Wanderung bei herrlichem Herbstwetter durchführen.

Vom Treffpunkt Partplatz Kattila gingen wir um ca. 10.45 Uhr los, Kurts Sohn Attila war eine wichtige Assistenz bei der Führung. Die ersten Meter auf einem breiteren Weg in den Wald, aber dann gings bald auf einem unmarkierten Pfad über „Stock und Stein“, über Moose und Farne und Felsen zu unserem ersten Rastplatz oberhalb des Sees Mustalampi an steilen Felsen mit herrlicher Aussicht über den See.

Weiter gings den abwechslungsreichen Pfad entlang bis zum nächsten Rastplatz, wieder mit interessanten Felsformationen und herrlicher Aussicht auf den See Iso Holma. Dem vorwiegend deutschen (österreichischen) Stimmengewirr war zu entnehmen, dass sich alle Teilnehmer sehr wohlfühlten und den Ausflug genossen. Es waren auch einige Kinder dabei, auch ein Baby im Tragsack bei seiner Mutter, ihr ein besonders Lob und Bewunderung.

Entlang des rechten Ufers des Sees Vähä-Holma und dann durch den Wald wanderten wir bis zur letzten Station, der Feuerstelle gleich bei Kattila, wo wir unsere Würstl braten und die letzten Jausenreste vertilgen konnten. Der Schrittzähler eines Teilnehmers zeigte 5,6 km an. Bei gemütlichem Tempo und den eingelegten Pausen waren wir gute 2 1/2 Stunden unterwegs. Wir bedanken uns alle bei Kurt und Attila und hoffen, dass wir auch im nächsten Jahr mit einer so schönen Veranstaltung rechnen können.



Herbstwanderung in Nuuksio/Kattila

Hyvät Suomi-Itävalta-yhdistyksen jäsenet!

Upean kesän jälkeen syksy herättää taas yhdistyksemme täyteen toimintaan. Syksyn ensimmäinen kiertokirje esittelee teille tapahtunutta ja tulevaa ohjelmistoaamme.

Syksyn toisena viikonloppuna järjestettiin upea syysvaellus Nuuksion kansallispuistossa, johon osallistui kolmisenkymmentä henkilöä lapsista vanhuksiin. Innostuksesta päätellen tästä on varmasti muodostumassa uusi perinne. Itävaltalainen kantapöytä kokoontui elokuussa hyvällä yleisömenestyksellä ja jatkamme lokakuussa samaan malliin. Lokakuussa yhdistyksemme jäsenet voivat myös osallistua saksalaiseen Oktoberfestiin. Marraskuussa lukupiiri tutustuu maailmankuulun itävaltalaisen kirjailija Franz Werfelin teoksiin. Perinteitämme seuraten syksyn ohjelman kruunaa koko perheen Nikolausjuhla marraskuun lopussa. Kiitos näiden aktiviteettien järjestelyistä kuuluu utterille hallituksen jäsenillemme ja monelle vapaaehtoiselle.

Olemme ilolla havainneet paljon uusia kasvoja tilaisuuksissamme ja kannustammekin jäseniämme tutustumaan toimintaamme paikan päällä. Tarjoamme kohtaamispaikan niin ulkoitavaltalaisille kuin kotimaisille jäsenillemme ja perheille. Pyrimme monipuoliseen ohjelmatarjontaan kattaen erilaisia kiinnostuksen kohteita. Joka kuukaudelle löytyy toimintaa.

Syksyn aikana hallitus suunnittelee yhdistyksen ensi vuoden toimintaa ja mielellämme kuullemme jäsenistömme toiveita ja ajatuksia sisällön kehittämisessä. Viesti hallitukselle tai sihteerille on aina tervetullut. Tavoitteenamme on palvella jäsenistömme kattavasti koko maassa.

Hyvää syksyä toivottaen

Peter Lund, puheenjohtaja

Ohjelmamme syksyllä 2022

Itävaltalainen Stammtisch 7.10.2022 klo 17.30

Stammtisch pidetään Bierhaus Münchenissä. Osoite Töölönlahdenkatu 3, 00101 Helsinki. Bierhaus München sijaitsee Oodin takana, päärautatieaseman raiteen 19 vieressä. Tilaisuus on kaikille avoin.

Itävaltalainen lukupiiri 7.11.2022 klo 17.30

Lukupiiri pidetään hybridinä, Saksalaisessa kirjastossa ja Zoomissa.

Lukupiirin käsittelyssä on Franz Werfel, mikäli hänen tuotantonsa ei ole tuttu, voi aloittaa yhdestä hänen tunnetuimmasta teoksestaan «**Eine blaßblaue Frauenschrift**». Luettavissa <https://portal.dnb.de/> tai kuunneltavissa <https://www.youtube.com/watch?v=mMooOs6Naro> Lukupiirissä alustuksen pitää Fil. toht. Natalia Shalginova.

Zoom -linkki

<https://us02web.zoom.us/j/85192620132>

Meeting ID: 851 9262 0132

Saksalaisen kirjaston osoite

Pohjoinen Makasiinikatu 7
00130 Helsinki

NIKOLAUSJUHLA päivämäärä talteen!

Ensimmäisenä adventtisunnuntaina 27.11.2022 klo 16 tulee Nikolaus! Totuttuun tapaan vietämme juhlaa osoitteessa Bulevardi 16 B (2. kerros), 00120 Helsinki. Joulunalusohjelma huipentuu Nikolauksen henkilökohtaiseen vierailuun, unohtamatta itävaltalaisia kahviherkkuja. Tiedotamme juhlasta tarkemmin lähempänä tapahtumaa

Helsingin Suomalais-Saksalainen Yhdistys ry (HSSY) ilmoittaa:

Perjantaina 23.9. Oktoberfest - Saksankielisten perinteinen syysjuhla

HSSY osallistuu tänäkin vuonna ravintola Zinnkellerin järjestämään perinteiseen syysjuhlaan. Helsingin Suomalais-Saksalainen Yhdistys on varannut jäsenilleen tilaa. Luvassa iloista seuraa ja paljon musiikkia. Laulumme säestää tuttuun tapaan trubaduuri Iris Valin.

Paikka: Ravintola Zinnkeller, Meritullinkatu 25, Helsinki.

Aika: alkaen klo 18.00.

Hinta: jokainen maksaa omat juomat ja ruoat. HSSY maksaa musiikin yhdessä Zinnkellerin kanssa.

Ilmoittautuminen: sitovasti HSSY:n toimistoon 20.9. mennessä, puh. 09-656 331 tai info@hssy.fi.

Mainittava osallistujien nimet sekä puh.nro ja/tai sähköpostiosoite.

HSSY tarjoaa jäsenilleen tilaisuuden musiikin, itävaltalaiset ja sveitsiläiset ovat tervetulleita juhlaan, heiltä musiikkimaksu on 10€/ henkilö ja se tulee maksaa 20.9. mennessä HSSY:n tilille **FI44 2001 1800 0054 42**

Menneet tapahtumat: syysvaellus

Tänäkin vuonna pääsimme vaellukselle Nuuksioon. Saimme nauttia asiantuntevasta Kurtin opastuksesta upeassa syyssäässä. Kurtin poika Attila oli tärkeässä avustajan roolissa vaelluksella. Alkumatka sujui leveää polkua, mutta pian lähdimme omalle polullemme yli kivien ja kantojen. Ensimmäinen levähdyspaikkamme oli Mustalammen yllä kalliolla. Upeat näköalat!

Sieltä lähdimme kohti seuraavaa levähdyspaikkaa, maastoltaan vaihteikasta polkua pitkin. Kalliolta oli hienot näkymät Iso Holma-järvelle. Pääosin saksan(itävavallan)kielisestä puheensorinasta päätellen retki oli oikein onnistunut. Mukana oli muutamia lapsia ja jopa pieni vauva kantorepussa äitinsä kanssa. Heille vielä ihastuneet terveiset!

Päätepisteemme oli nuotiopaikka Kattila. Sinne palasimme Vähä-Holma-järven oikeanpuoleista rantaa pitkin ja lopuksi vielä metsän läpi. Siellä paistoimme makkarat. Erään osallistujan askelmittarin mukaan matkaa kertyi 5,6km ja matkaan kului kaksi ja puolituntia. Suuret kiitokset vielä Kurtille ja Attilalle, toivottavasti ensi vuonna pääsemme jälleen vaellusretkelle.



SUOMI-ITÄVALTA YHDISTYS RY – FINNLAND-ÖSTERREICH VEREIN

Saksalainen kirjasto / Deutsche Bibliothek

Pohjoinen Makasiinikatu 7

00130 Helsinki

www.suomi-itavaltayhdistys.fi

hallitus@suomi-itavaltayhdistys.fi

